

以机趣夸张的眼光审视世界

用诙谐幽默的语言娱乐人生



线装书局

笑林广记



第二册

【图文珍藏版】

「清」游戏主人◎原著
王佳乐◎主编



中华传世藏书

【图文珍藏版】

笑林广记

笑林
廣記

〔清〕游戏主人◎原著 王佳乐◎主编

第二册

线装书局



不利语

【原文】

一翁无子，三婿同居。新造厅房一所，其长婿饮归，敲门不应，大骂：“牢门为何关得恁^①早！”翁怒，呼第二婿诉曰：“我此屋费过千金，不是容易挣的，出此不利之语，甚觉可恶。”次婿曰：“此房若卖也，只好值五百金罢了。”翁愈怒，又呼第三婿述之。三婿云：“就是五百金，劝阿伯卖了也罢，若然一场天火，连屁也不值！”

【注释】

①恁：那么，那样，如此，这样。

【译文】

一个老翁没有儿子，与三个女婿住在一起。老翁新造了一所厅房，他的大女婿到外边去喝酒，回来时敲门没人答应，于是大骂道：“牢门为什么关得这么早！”老翁很生气，把二女婿叫过来说：“我盖这所房子花费了千金，不是容易挣的，他竟说出了这样不吉利的话，让我感到太可恶了。”二女婿说：“这所房子如果要卖的话，也只能值五百金了。”老翁更加生气，又把三女婿叫来讲述这件事，三女婿说：“就是五百金劝您卖了也可以呀，如果烧起了一场火，连屁也不值了！”



吹喇叭

【原文】

乐人^①夜归，路见偷儿挖一壁洞，戏将喇叭插入吹起。内惊觉追赶，遇贼问云：“你曾见吹喇叭的么？”

【注释】

①乐人：歌舞演奏艺人的泛称。

【译文】

一个吹喇叭的人夜里归来，半路上遇到一个小偷正在某家墙上打洞，便戏耍地将喇叭插进去吹起来。家里的人被惊醒了，便跑出来追赶，正好遇到小偷，便问道：“你见到那个吹喇叭的人了吗？”

戒狗肉

【原文】

乞儿^①戒吃狗肉，众丐劝曰：“不必。”曰：“我不食之久矣。”众曰：“你便戒他，他却不戒你。”

【注释】

①乞儿：行乞的人。



【译文】

一个乞丐戒吃狗肉，众乞丐劝他说：“不必这样。”他说：“我不吃狗肉已经很久了。”众人说：“你戒吃它的肉，它却不戒吃你的肉。”

病烂腿

【原文】

一乞儿病腿烂，仰卧市中，狗见之欲舐。乞儿曰：“畜生，少不得是你口里食，何须这般性急？”

【译文】

有个小乞丐腿坏烂了，仰卧在街市里。狗见到烂腿就想要上去舔。小乞丐说：“畜生，少不了会是你口中食物的，何必这么性急！”

兑车

【原文】

两童以后庭相易，俗云兑车是也。一童甚黠，先戏其臀甫完事，即赖之而走。被弄者赶至其家，且哭且叫曰：“要还我，要还我！”其母不知何事，出劝曰：“学生不要哭，他赖了你甚么，待我替他还你罢。”

【译文】

两个儿童互相换着弄屁股，俗语叫兑车。一儿童比较狡猾，先戏弄了那儿童就



跑了。被玩弄的儿童不干，追到他家中哭着说：“要还我！要还我！”那儿童的母亲不知道原因，就安慰他说：“不要哭，他赖了你什么，我替他还你。”

挤进

【原文】

一少年落夜船，有人挨至身边，将阳物插入臀窟内。少年骇问：“为何？”答云：“人多，挤了进去。”又问：“为何只管动？”答曰：“这却是我不是，在此擦痒哩。”

【译文】

一少年夜晚乘船，有人靠近他身边，将阳具插入少年屁股内。少年问：“这是怎么回事？”那人说：“对不起，是人太多挤进去了。”少年又问：“为什么在里边动？”那人答：“这是我不对，在里面擦痒呢。”

夫夫

【原文】

有与小官契厚者，及长，为之娶妻。讲过通家不避。一日，闯入房中，适亲家母在，问女曰：“何亲？”女答曰：“夫夫。”

【译文】

有一个人与他的书童搞同性恋，书童长大后，并为他娶个妻子，说好了大家不用回避。一天闯入书童房中，正好书童妻子的母亲在房中。母问女：“是什么亲



戚？”女答：“夫夫。”

老鸦叫

【原文】

有龙阳年纪过大者，偶撒一屁，狎客为之叩齿。众问其故，答曰：“你们不见老了叫么？”

【译文】

有个同性恋的男人，年纪大了，一天正与男友玩；忽然放了一个屁，男友叩牙齿。众人问他：“为什么这样做？”答：“你们没听见老鸦叫唤么？”

小娘

【原文】

牝狗与牛交而生男，及长，人问其爷娘何在，指牛曰：“此爷也。”指狗曰：“此娘也。”其人讶曰：“这等一个大老官，如何配恁个小娘！”

【译文】

母狗与牛交配后，生了一个儿子，长大后，别人问他的爹娘是谁？他指牛说：“这是我爹。”又指母狗说：“这是我娘。”问的人惊奇地说：“这样大一个官人，为何配这样小个娘子。”

好睡纳鞋

【原文】

妓好睡，每至日高不醒。有闯寡门者，窃一酒壶而去。他日客至，又复鼾睡如初，客去方醒。检点衣物，失去绣鞋一只，及下床，忽于阴中坠出。盖客笑其善睡，戏将此鞋纳之而去也。鸨儿急曰：“仔细再寻一寻，前日不见的酒壶，只怕也还在里面。”

【译文】

有一个妓女贪睡，日上三竿还未醒。有人乘机偷去一把锡制酒壶。另一天，有嫖客来，她仍酣睡不醒。客去多时，方才醒来，穿衣服时，发现少了只鞋子，下床时，忽然从阴内掉出来。原因是嫖客见她好睡，故意与她开玩笑，把鞋塞入她阴内而去。院妈说：“再在里面找一下，前日不见的酒壶，恐怕还在里面。”

书手

【原文】

一人嫖院，饮酒过深，上床即鼾睡不醒。妓恐次日难索嫖钱，因而抚弄其阳。客既醒，问曰：“汝是何人？”妓曰：“李云卿的粗手。”其人曰：“理刑厅的书手，为何在此弄我的卵？”

【译文】

一人嫖妓，饮酒过多，上床就酣睡不醒。妓女担心第二天收不到钱，而抚弄他



的阳物。嫖客被弄醒了，问：“你何人？”妓女说：“李云卿的粗手。”嫖客说：“理刑厅的书手，为何在这里弄我的卵。”

滑吏

【原文】

有快手，妻颇美。邻吏每欲调之不得，乃壁间凿一孔，俟其夫出，将阳物穿过而诱之。偶为快手瞧见，一把捏住不放。吏赞曰：“好快手。”吏以唾涂阳具，尽力一拔，遂缩回。快手亦赞：“好滑吏。”

【译文】

一个快手，娶了一位漂亮的老婆，隔壁住着一位好色的小吏（在衙门办事的属员），见到就想上前调戏，但女人不理睬他，他就把墙壁凿一个洞，等她丈夫出门，就将阳具伸入，引诱她。偶然被快手发现，一把捏住不放，吏称赞说：“好快手。”于是吐唾液涂在阳具上，尽力一拔，脱以缩回。快手也称赞说：“好滑吏。”

戏改杜诗

【原文】

有老妓年逾耳顺，犹强施膏沐，以媚少年。恐露白发，伪作良家妆束，以冠覆之。俗眼不辩，竟为其所惑者。有名士于席间谈及，戏改杜诗一首，以嘲之云：“老去鞦韆强不宽，兴来今夜尽君欢。羞将短发还桃鬟，笑学良家也带冠。阴水似从千涧落，金莲高耸两峰寒。明年此际知谁在，醉抱鸡巴仔细看。”一时绝倒。

【译文】

有一个老妓女，人老珠黄，有意擦脂抹粉，去迷惑年轻人，害怕露出白发，妆扮成良家妇女，用帽子掩住白发。一般人看不出来，也有上当受骗的。一位名人在宴席上谈到这件事，就改杜甫的诗一首加以嘲笑：“老去秋千强不宽，兴来今夜尽君欢。羞将短发还桃鬓，笑学良家也带冠。阴水似从千涧落，金莲高耸两峰寒。明年此际知谁在，醉抱鸡巴仔细看。”这首诗冠绝一时。

吃苡叶

【原文】

清客^①贫甚，晨起无米，煮苡叶食之而出。少顷，赴富儿席，饮空心酒过多，遂大嘍，而苡叶出焉。恐人嘲笑，乃指而言曰：“好古怪，早上吃白滚汤时，用不多几个莲心，如何一会子小荷叶出得恁快！”

【注释】

①清客：过去在有钱人家帮闲凑趣的文人。

【译文】

一个帮闲的文人十分贫寒，清早起来家中无米，煮些苡菜叶吃了，便出去了。不一会儿，去富儿家赴宴，喝空心酒过多，于是一阵呕吐，而苡叶也吐了出来。他怕别人嘲笑，便指着说道：“好古怪，早上喝白滚汤时，只用了很少的几个莲心，怎么才一会儿小荷叶就出得这么快！”





做牌

【原文】

有叩吏门者，妻曰：“出去了。你可是要做牌的么？留大些一个东道在我房里，任凭你要搁就搁，要捺就捺，要牒就牒，要销就销，要抽就抽，无有个做不来的。”

【译文】

有人来敲小官吏家的门，妻子说：“出去了。你是想走门子打官司的吧？只要你留一个大些的红包在我房里，就任凭你想怎样就怎样，要搁就搁，要捺就捺，要牒就牒，要销就销，要抽就抽（此数句意皆双关），没有做不来的。”

做仆

【原文】

有投靠做仆者，自言：“一生不会横撑船，不肯缩退走，见饭就住的。”主人喜而纳^①之。一日，使捻河泥，辞曰：“说过不会横撑船。”又使其插秧，曰：“说过不会缩退走。”主人愤甚，伺其饭，辄连进不止。乃以“见饭就住”语责之、其人张口向主人曰：“请看喉咙内曾见饭否？”

【注释】

①纳：接受。

【译文】

有个人投靠某家做仆人，并对主人说：“我一生不会横着撑船，不愿退着走路，

看到饭后就停住了。”主人听后非常高兴，便接纳了他。有一天，主人让他去挖河沙，他推辞说：“我说过不会横着撑船的。”主人听后便又命他去插秧，他又说：“我说过也不会退着走路的。”主人十分生气，等到吃饭的时候，仆人一碗接一碗地吃起来没完没了，主人便以其曾说过“见了饭就会停下来”的话责备他。这个人张口便向主人说：“请主人看看，我的喉咙里能看到饭吗？”



卷八 僧道部

僧道部主要描述了和尚、道士、尼姑的生活言行。这里所描写的和尚、道士展现出了作为俗世人群的一面，或虚伪，或愚俗，或平庸，当我们捧腹大笑时又有耳目一新的感觉。

追度牒^①

【原文】

一乡官游寺，问和尚：“吃荤否？”曰：“不甚吃，但逢饮酒时，略用些。”曰：“然则汝又饮酒乎？”曰：“不甚吃，但逢家岳，妻舅来，略陪些。”乡官怒曰：“汝又有妻，全不像出家人的戒行！明日当对县官说，追你度牒。”僧曰：“不劳费心，三年前贼情事发，早已追去了。”

【注释】

①度牒：封建社会，国家对于已经得到公度、成为僧尼者所发放的证明文件。度牒发放的主要目的，是为了防止私度僧尼，有效控制僧尼数量。度牒详细记载了僧尼原籍、俗名、年龄、所属寺院、剃度师名及所属官署。持有度牒的僧尼，不但有了明确的身份，可以取得政府保护，而且获得免除租税徭役的特权。

【译文】

一个乡官到寺院游玩，问和尚：“吃荤不吃？”和尚说：“不怎么吃，只是遇到饮酒的时候，略微吃一些。”又问道：“这样说来，你又饮酒吗？”和尚说：“不怎么饮，只是遇到岳父、妻舅来的时候，略微陪一些。”乡官发怒道：“你竟然又有妻子，全不像出家人的戒行！明天我要报告给县官，追回你的僧人证件。”和尚说：“不劳驾您费心，三年前发生了贼情，早已经追去了。”

掠缘簿

【原文】

和尚做功德回，遇虎，惧甚，以铙钹^①一片击之。复至，再投一片，亦如之。乃以经卷掠去，虎急走归穴。穴中母虎问故，答曰：“适遇一和尚无礼，只扰得他两片薄脆，就掠一本缘簿过来，不得不跑。”

【注释】

①钹：铜质圆形的打击乐器，两个圆铜片，中心鼓起成半球形，正中有孔，可以穿绸条等用以持握，两片相击作声。

【译文】

有个和尚做功德（诵经、念佛、布施等）回来，路上遇到老虎，十分害怕，用铙钹（一种打击乐器）一片打虎。老虎躲后又回来，和尚又投一片，老虎躲开又回来。于是和尚把经卷向老虎撒去，老虎急忙跑回洞里。洞里母老虎问其为何慌乱跑回洞里，老虎回答说：“刚才遇到一个和尚无礼，刚撒了两片，就投过来一本化缘簿，不得不跑。”





鬼王撒尿

【原文】

大族出丧，路逢大雨，女眷人等，避于路傍檐下。和尚没处存身，暂躲开路神腹内。少顷^①，一僧从神腰里伸头探望，看雨住否。诸女眷惊曰：“我们回避，开路神要撒尿哩。”

【注释】

①少顷：一会，片刻。

【译文】

有一个大户人家为亲人送葬，在路上遇到大雨，女人们躲在庙内开路神像下。和尚无处回避女人，只得躲在开路神的肚子内，一会儿，和尚从开路神的肚子内伸出光头看雨停了没有。女人们见了急忙说：“快走，开路神要撒尿了。”

发注酆都^①

【原文】

有素不信佛事者，死后坐罪甚重。乃倾其冥资，延请僧鬼做功果。遍觅不得，问人曰：“此间固无僧乎？”曰：“来是来得多，都发往酆都了。”

【注释】

①酆都指鬼神治事之所。

【译文】

有个人向来不信佛事，死后遭受了很重的罪行。他便拿出所有的家产，想宴请僧人的鬼魂来做佛事。可是他找了半天也没有见到，便问其他鬼魂：“这里怎么一个僧人都没有呀？”回答道：“来倒来过很多和尚，但都被发配到酆都（地狱）去了。”

开荤

【原文】

师父夜谓沙弥曰：“今宵可干一素了。”沙弥曰：“何为素了？”僧曰：“不用唾者是也。”已而沙弥痛甚，叫曰：“师父，熬不得，快些开了荤罢。”

【译文】

师父晚上对小和尚说：“今晚可干一素的了。”小和尚说：“什么叫素？”和尚说：“就是不抹唾液。”和尚鸡奸小和尚未抹唾液，小和尚叫痛说：“师父熬不住，快些开了荤吧。”

忏悔

【原文】

孝子忏悔亡父，僧诵普安咒。至“南无佛陀耶”句，孝子喜曰：“正愁我爷难过奈何桥，多承他过了。”乃出金劳^①之。僧曰：“若肯从重布施，连你娘等我也他了过去吧”。



【注释】

①劳：慰劳。

【译文】

有个孝子请和尚在为亡父做法事，和尚不停地念着普安咒。当念到“南无佛陀耶（音同‘爷’）”这句时，孝子高兴地说：“正愁我的父亲无法通过阴间的奈何桥，现在多谢你把他佗（驮）了过去。”于是便拿出银子来酬谢和尚。和尚便说：如果你愿意多出些钱，我连你娘也给佗（驮）过去吧。”

鸦噪

【原文】

一士借僧房读书，忽闻鸦噪，连连叩齿。徒问：“相公为何？”答曰：“鸦噪。”徒曰：“我们丫燥，不是这等解法，是手勒出的。”

【译文】

一秀才借庙中的屋子读书，忽然听到乌鸦叫，认为不吉利，就不断地敲牙齿。小和尚问其原因，秀才说：“鸦噪。”小和尚说：“我们解燥，不是这样做的，是用手勒出来。”